

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szerkesztésével és a levelek és egyéb írásbeli közlemények küldésével. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben üdv. Kirchnerné hivatali és rendelési irójában (az Andrássy-utca 1054. számú sarkán lévő Kálmár-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolvasó szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatali illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbi számunkban közöltük. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyilatkozó sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

IX. évfolyam

Vasárnap 1900. évi október 28-án.

43 szám.

Halottak napja.

Könnyel öntözött fekete ünnepe a mulandóságnak Mindenszentek napja ismét beköszöntesz hozzánk. Megállítod a garasos kenyérharcot, a zsvajos mulatozást, áhítatos csendet parancsolsz a küzdelmes mindennapiságra, hogy a halál névünnepe egy napot szentelj azoknak, akiknek egy napjuk sincs már e földi létből. Egy napot azoknak, akiknek vakon világít a legforróbb nyári nap is, akikről lefoszlott a por és a hamu, akik csak légi emlékezetében élnek a kegyes emlékezetnek.

És ilyenkor felkerekedik az Élet és gyászruhában vendégségbe megy, a Halálhoz. Könnyekkel öntözi útját, amerre megy amerre jön és a kegyelet gyertyáival világítja be a szeretet kalváriáját, ahol a szív gyötrődve vándorol sírtól sírig: egyik sírbaszakadt emléktől a másikig.

A halál kérlelhetetlen, a halál nem enged. Letépi az édesanya kebeléről a csecsemőt, elszakítja a szerető hitveseket egymástól; az erő, a hatalom nála nagyon.

Virágzó rózsátót, az évek sujtó viharával küzdelmesen dacolt elagott fát egyként tör le az ő keze. És évről-évre mindjobbán benépesíti mindezekkel azt a csöndes, azt a szomorú birodalmat, amit temetőnek neveznek az emberek.

Bánatos világ ez. Egy kereszt, egy fejfa beszél ott néma hallgatásával azokról, kik ott pihennek álmok nélkül, csöndesen.

A földi pályafutás bevégezve, itt már nincs semmi, csak a pihenés.

De az esztendő egy napján szokatlannul megváltozik a gyász e tanyájának a képe.

Az élők mennek látogatóba a holtakhoz, elhozva kegyeletük koszoruját, mit odahelyeznek a hantokra, melyek védve takarják azt, ki örökös lakóhelyre talált alattuk.

Ott ég reszkető lánggal a siri mécs, koszoruk körítik mindenünnen, az élők izenetvivői a holtakhoz, hogy elmondják:

»Nem vagytok feledve, csöndes ország csöndes lakói, emléketek él szívémben, veletek vagyunk, értetek imádkozunk.«

És a halál nem szünetel; egyre tovább arat s egyre több sír domborul a temetőben, mint elsírhajók igaz szívből fakadó könyveiket az élők.

A néma hantok személyválogatás s rangkülönség nélkül takarják be a hideg tetemet és az anyatermészet egyenlő szeretettel öleli keblére a visszatért porszemeket. Ott már nem kérdi a visszatért porszemtől senki, mi volt a neve s rangja az életben.

A halál s annak csöndes birodalma megszünteti a fájdalmakat és kiengeszteli a vak gyűlöletet. Az emberi kebel vak szenvedélye lecsendesül a ravatalnál s ki néhány perczel előbb még kész lett volna az élő alakot elnémitani, megilletődve áll meg a hideg tetem előtt.

A boldog és megelégedett életnek ép úgy, mint a földi szenvedéseknek határt szab a halál. Egy intés a halál Urától s a

nevető ajk elnémul, a villogó szemekre az örök álmom von szemfedőt és a rövid életet felváltja az örök sir. E mindenkinek egyenlő rideg lakása elfödi örökre a meghült tetemet az élő lények elől, s a mi még az élők számára az eltávozott iránt megmarad, azt az ember az életben saját maga teremti meg.

Tehát iparkodjunk úgy élni, hogy mindenkinek jót tegyünk — s a kölcsönös felebaráti szeretet s az igazság vezéreljen bennünket e rövid életben; mert csak akkor alkothatunk maradandó emléket az élők között. Nem a fényes márványkövek s az égfelé meredező obeliszkok — hanem az igazságszeretet és jó tettek őrzik meg az enyészettől a néma sír lakójának emlékét.

Vezéreljen a mély, vallásos kegyelet a holtak csendes birodalmába s boruljunk le ott a néma sírok előtt s buzgón imádkozva kérjük a Mindenhatót, hogy adja meg a holtaknak a nyugalommal s boldog feltámadást, de egyszersmint emlékezzünk meg arról is, hogy mi is oda fogunk jutni s azért úgy éljünk, hogy emlékünök áldva legyen.

NAPI HIREK.

Személyi hírek. Az „Egyetértés“ mult szerdai számában azt írja, hogy Pálffy Elemér főispánunk utódjául Belicska Beni volna ki szemelve. — Seemayer János kir. tan. polgármester tegnap szombaton szabadságáról visszaérkezett és hivatalának vezetését átvette.

Tárcza.

A mama keze.

Áldom én is az édes anyak kezét. Istennek hála én is érzem azt a bűvös erőt, a melylyel egy áldott anyai kéz elsimitani képes a gondszántotta redőket.

És ha most mégis az édes anyak kezéről támadolag írok, csak arra kérem azt, aki ezt az írást elolvassa, ne kövezzon meg addig, míg azt meg nem hallgatta.

Pompásan mulattam egy estélyen.

Altalános fogalmak szerint ez annyit jelentene, hogy letáncoltam a cipőim sarkát és hogy a két frakkszárnyam közül csak az egyiket hoztam haza. Ellenkezőleg. Jól mulattam azért, mert egy lépést sem kellett táncolnom és mert egy szellemes szép asszony társaságában egy kis délszaki növénycsoportozat aljából pletykáztuk végig a világot. Leszólunk mindenkit és hát kell ennél különb mulatság?

Egyszer csak egy kékruhás baba keringőzött el mellettünk, egy stramm hadnagyocská karján. (Gyöngébbek kedvéért a „stramm“ nem az ezred paroliját jelenti, hanem magát a hadnagy urat.)

Szegény kicsike! — szólott az én kedves pletyká partnerem, — Milyen fiatal szegényke, és már is „visszament a parthieja.“

Nem akartam ethimologizálni és így a „visszament parthie“ nyelvtani rovoottságát máskor véltém bizonyítani. Ezuttal maga a „visszament parthie“ érdekelt és így a dologra tértem.

— Tehát a kicsike nem menyasszony többé?

— Ugy hallom, már nem az.

A szóbanforgó kék ruhás kis lány ismét ott lejtett el mellettünk, és így nem kellett várnom, míg tultáncolt rajtunk, hogy válaszolhassak.

— Lássá nagyságos asszonyom, én ezt a tragédiát meg mertem volna jósolni.

Az én asszonykám nagy szemeket meresztett:

— Hogyan! És ön ezzel a csálhatatlan érzéssel nem konkurál a kártyavetőnőkkel?

— Ön gunyolódik asszonyom, tehát vessen magára, ha most egy unalmas elmélettel kísérem meg arról a kijelentésről meggyőzni, amit az imént tettem.

A zenekar ebben a pillanatban egy örült sebességű gyorspolkába kezdett, mire az egész terem mintha csak forgószél csapott volna le a parquetre, száguldott, kavargott. A táncdüh tetőfokát érte, nem kellett hát attól tartanom, hogy valaki meghallja a fejtegetéseimet.

— Tehát sziveskedjék meghallgatni, nagyságos asszonyom. Ezt a partában felejtett kis leányt ismertem már gymnázista koromban.

Én akkor készültem a maturára, amikor ő felsőbb leány lett. A tánciskolába sohasem jártam (láthatta, hogy a legörültebb galopp sem képes kimozdítani az ültömből.) Hanem azok az iskolatársaim, akik tánciskolába jártak, a görög rendhagyó igék gyilkos unalmai alatt mesélgették egymásnak, hogy ez és ez a barátunk folyton ezzel a kékruhás babával táncol, hazakiséri, iskolába kíséri. Szóval ezt a kis leányt és azt az ábrándos fiút mi szerelmeseknek proklamáltuk. Ottó — így hívták a hirbehozott barátunkat, — zárkozott kedélyű volt. Nem áradozott a „sikereiről“, mint a tánciskola többi ellenállhatatlanai. Csak mielőtt fölment volna az egyetemre, hogy orvosi diplomát szerezzen magának, a bucsulakomán egy kevés bortól, de annál több szerelemtől mámorosan borult a nyakamba, és túlradó gyönyörrel vallotta meg nekem, hogy ő viszont szereti, és hogy a szülők is beleegyeztek a boldogságukba. Szóval a két gyerek el volt jegyezve egymásnak. Multak az évek, a völegény tanult ott fent a bonczasztalok körül, édes merengéssel szivta magába a hullaszagot és bizony-bizony, egy-egy tárgyból egy-egy szigorlaton el is bukott. O — az itthon reményke ő szerelmes kisasszony a bukásokat a szerelem számlájára írta, de ne így a mama. A helyett, hogy most már nyugodtan bevarná, míg a szerencsétlen szerelmes ifju megszerzi ott fenn az egyetemen a szabadalmat, hogy az embereket büntetlenül

Esküvő. Herskovits Izsó magy. kir. honvédhadnagy kezelőiszt ma vasárnap d. e. 1/412 órakor esküszik örök hűséget az izrael. templomban Weisz Aranka kisasszonynak Gratulálunk.

Kitüntetett törvényszéki bíró. A király a m. kir. igazságügyminiszter előterjesztésére, Popszku Traján fehértemplomi kir. törvényszéki bírónak a ítélőtábla bírói címet és jellegét adományozta. Fehértemplomban, hol a kitüntetett bíró a társadalom közkedvelt rokonszenves tagja, eme kitüntetés bizonyára osztatlan örömet fog kelteni.

Változások a csanádi klerusban. A megyés püspök a következő segédlelkészeket disponálta: Heim Mihály mezőhegyesi segédlelkészt a gróf Draskovich családhoz Szt. Keresztre (Vas megye) nevelőnek, ifj. Kiss Jánost Arad Szt. Martonról Mezőhegyesre és Ferenczy Gyula újműsét aldozart Arad-Szt.-Mártonra segédlelkészek.

Halálozás. Gábor született Scherübl. A úrnő, egyike a város legöregebb matronáinak élete 87-ik évében f. hó 22-én elhunyt. — Áldás és béke hamvaira.

Zászlószentelés. A tisztelendő nővérek vezetésére bizott községi polgári és elemi leányiskola (a melyintézeteket német laptársaink fogalomzavarból következetesen „Kloster-Mädchenschule”-nek szokták nevezni) ujonnan beszerzett iskolai zászlóját f. é. november hó 5-én, Szent Imre napján fogják megfelelő ünnepségek közt felszentelni. Mint zászlóánya, Dr. Seemayer Károly ügyvéd, hitközségi elnök neje fog szerepelni. A zászlószentelés műsora a következő leendő: Reggel 9 órakor 20 koszorusleány a zászlóanyát lakásáról a templomba fogja vezetni, hol az ünnepélyes felszentelés történik. Zászlószentelés után a közönség és a tanulók az iskola nagy munkatermébe vonulnak, hol különféle szavallatokkal és zenei előadásokkal egybekötött ünnepély leendő, a magyar királyság és katolicizmus 900 éves jubileumának megünneplése a polg. leányiskola vizsgálati termében. 1. „Pápai himnus”, éneklő az énekkar. 2. „Alkalmi beszéd, mondja főt. Ambrus Arthur hittanár ur. 3. „Örvendezzettek” előadja Deéssy Margit II. p. o. t. 4. „Rhapsódia” Gaálról 2/m. előadja Kern Olga. 5. „Ave Maria” Hounodtól, éneklő Kren Malvin, hegedűn kíséri Michler Károly tanító ur. 6. „Szózat” Lisztől 4/m előadja Kern Olga és Korolina Emma kiszasszony. 7. „Szüz

szállithassa a másvilágra, kapta magát és levélben vagy szóval megfenyegette az ő kis lánya bukdácsoló völegényét, még pedig ilyenformán: Kedves reménybeli fiam! Vagy leteszi ön végre a szigorlatait, vagy tudja meg, hogy az én kis leányomnak itthon ezer kéréje is akad, akiket maga miatt mindaddig vissza kellett utasítanunk.

A megfenyegetett ifju pedig az ő idealizmusával becsületbeli dolgot lát abban, hogy ne álljon tovább utjába az ő boldogságának. Mi a következménye, két napig lumpol, három napig sir, öt napig sóhajtozik, aztán vagy anyonlővi magát, vagy visszaküldi a jeggyurut. Az én barátom nem lőtte agyon magát, hanem ennek a szegény kékruhás babának, mint szokas mondani: visszament a parthieja. És ha azt kérdezi nagyságos asszonyom, hogy ki tépte össze azt a táncziskolai szerelmet, ki ítélte arra ezt a szegény gyermeket, hogy vén leány legyen, hát erre csak azt lehet felelni: hogy a mama keze. És ez nem páratlan eset. Hany félénk szerelmes van, akiknek idő kell ahhoz, hogy szerelmüket meg is merjék vallani. A mamak legtöbbje nem várja ki ezt az időt, hanem rájleszt egy mumussal arra a szegény, gyáva ficzkóra: Uram, ön tavoltartja leányomtól a komoly kéréket. — Nos és az a gyáva fiu, aki talán a legközelebbi huszonnégy órában akart magának hősiesü erőt venni és nyilatkozni, veszi a kalapját és sóhajtvá tovább áll. Ezt a szerelmet is a mama keze tette tönkre. Aztán meg az a sok, sok izléstelen anyós élcz, azt hiszi asszonyom, hogy ez mind csak légből kapot? A mama keze ott rombol a házasságban is és mindez a szeretet, az anyai gyöngédség szent nevében.

— Sok igazság van abban, amit mondott — szólt mosolyogva az én kedves társalkodónom. — De hát azt csak nem akarja nekünk anyáknak megtiltani, hogy ne szeressük a gyermekeinket!

— Ments Isten! Csak kevesebbet szeressék, akkor higgye el nagyságos asszonyom, hogy jobban fogják szeretni.

Liptai Karoly.

Mária és évezredünk“ Párvy Sándortól, előadja Vargha M. és Zoffmann A. III. p. o. t. 8. „Hymnus” éneklő a tanuló ifjuság. Délután 5. órakor. 1. „Szent István nyitány” Beethoven-től 4/m előadja Milutinovich M. és Kleszky E. 2. „A kereszt diadala” Balogh Istvántól. Szereplők: Szent István, Lovassy Erzs. Asztrik apát, Hemberger Elza. Apród, Kleszky Emma. Szüz Mária, Schubert Sarolta. Angyalok: Hoffmann Stefi, Watz Aranka Nagel Anna Zircher Emma. Herczog Paula Haag Sárika Argyen Irén. Tanuló ifjuság. 3. „Lasset die Kindlein zu mir kommen” daljáték Schletterertől. Szereplők: Isteni gyermekbarát, Kren Malvin. Anyák: Anna, Haag Irén. Judith, Karl Paula. gyermekeik: Harsányi Ilus. Kellér Liza. Piekarszky Irma. Maráhé Zsófia. A szülők és tanúgybarátok az ünnepségekre uton is tisztelettel meghívhatnak.

Siremlékkö leleplezés. Lélekemelő és nemes módon áldozott Versecz közönsége, különösen pedig intelligens előkelő nőink a mult pénteken néhai Kutka Mária verseczi volt intézettulajdonosnő emlékének. Ekkor szentelték föl azon díszes siremléket, melyet a mult évben városunkban elhunyt intézettulajdonosnak emeltek a közönség pártolása mellett hálás volt tanítványai. Az elől nevezett napon reggeli 8 órakor gyász isteni tisztelet tartott a római kath. templomban, hol megjelentek az elhunyt régi tanítványai és a közönség köréből is számosan, valamint a volt Kutka-féle, jelenleg Mayering Emma tulajdonát képező elemi és polgári leányiskola nőnevelő tanintézet tanerői és tanítványai. A gyász szertartást Lászlóffy László apát-plébános végezte. A templomból a temetőbe vonult a közönség, sorakozott az izléses kivitelű siremlék körül melyen több koszorú volt ugy a Mayering intézeté, volt tanítványokéi stb. beszterelés után az apát úr tartott magas szárnyalású beszédet, német nyelven fejtegetvén az elhunyt kiváló érdemeit. Majd Perjéssy Lajos főreáliskolai tanár, mint a boldogultnak hosszabb ideig volt kartársa, mondott magyar nyelven beszédet, a Kutka-féle régi tanintézet tanárai nevében és mint a boldogult családjának benső barátja köszönetet mondott a verseczi római kath. egyháztanács azon nagylelkű elhatározásáért, hogy a boldogultnak díszsír helyet adományozott, a volt tanítványoknak, kik jelenleg a város előkelőbb hölgyei, azon valóban szép és nemes tettökért, hogy volt tanítónőjüknek ily díszes emlékszobrot emeltek. Az ünnepély mindvégig emelkedett hangulatban a legszebb rendben folyt le.

A Kutka-féle siremlék 900 koronáért Trampits K. kőszobrász és faragó készítette. Kivitele igen nemes és nyugodt. A gyűjtés összes eredménye 922. K. 62 F. A szomszédos adakozások az emlékre, jelölül annak, hogy a és kegyelet a külföldi tanítványok szívében is él.

Kutka Mária életrajzából kiemeljük a következő adatokat, melyek áldásdús működését is kellőleg megvilágítják:

Kutka Mária közel 40 éven át munkálkodott lelkiismeretesen, nemes ambícióval, mindennek teljes megelégedésére a tanítás és nevelésügy terén.

Aból a fáradságos uegyven esztendőből 30-at itt a város falai közt élt át, sok száz és száz verseczi és Versecz vidéki nőt nevelt, kik intelligenciájuk szerepét vívó első hölgyei. Midőn tíz év előtt elhagyta a várost és nyugalmába vonult, százak áldású kísérték, és szerető és őt szinte bálványozásig tisztelő rokonainál a messze Maramaros bércei közt talált kedves otthonát.

A sors utai azonban kitapasztalhatlanok, s a végzet, úgy hozta magával, hogy kilencz évi távollét után, ép lélekkel, de testben elgyüngülve ismét a városba, régi működésének színhelyére tért vissza. S itt érte utól a kérielhetetlen halál.

A hatvanas évek elején a verseczi jobb családok nagy hiányát érezték egy felsőbb leánynevelő tanintézetnek és úgy történt, hogy 1861-ben, 40 előkelő család által felszólított, hogy akkoriban Nagy-Szent-Miklóson fennálló magánintézetét Verseczre helyezze át.

A megtisztelő felhívásnak engedve, s intézetének nagyobb hatáskört kívánván szerezni, át is telepedett Verseczre, s magánintézetét 1862-ben, először az Andrassy-sétátér mellett fekvő Kádics-féle házban kezdte, 1863-ban a jelenleg Bernátsky-féle házba, 1877-ben pedig az Andrassy-sétátéren levő kétemeles Zoffmann-féle házba helyeztetett át, hol Mayering Emma igazgató tulajdonos vezetésével ma napig is fenáll. A rendkívül jó modoru és nagy műveltségű tanítónő mihamar megnyerte a város és vidék előkelő közönségének osztatlan tiszteletét és szeretetét. Oly nagy és jó hirre tett szert az intézet, hogy a szomszédos keleti tartományokból, ugy mint: Románia, Szerbiából is nagyszámu növendék kereste föl, a legelőkelőbb belgrádi családok, magasrangu katonák, államférfiak, miniszterek (Blasnavác Belgrád főpolgármestere, uoriszavievits államtitkár, Gudovics pénzügyminiszter, Jakovjevics tábornagy, Katanics ezredes, Risztics miniszterelnök, Protic tábornok stb.) ide küldték leányaikat iskoláztatni. Kutka Mária, mint lelkes magyar honleány, már

az által is elévülhetlen szolgálatakat tett a magyar hazának, hogy ezen legelőkelőbb családokból származó leányokat a magyarok és szerbek közötti barátság és egyetértés ápolására buzdította és oktatta.

A keleti tartományokból közel 200 előkelő leány nyerte nevelését azon intézetben. Tanítványainak legnagyobb részét azonban városunk és vidékünk előkelő családainak leányai szolgáltatták. Sok száz és száz intelligens családanya nem csak maga járt az intézetbe, hanem később leányaikat is ott taníttattak.

Kutka Mária a Maramaros vármegyében annyira elterjedt Kutka családból eredt. Atyja Kutka Mihály magy. kir. kinestári erdészeti számtanácsos volt, ki leányának rendkívül gondos nevelést adott.

Mint fiatal művelt és tanult leány először a Kadebó családnál talált alkalmazást Talposon, Arad vármegyében, majd több család felhívására Nagy-Szent-Miklóson nyitott magán tanintézetet, itt azonban csak két évig maradt. Időközben 1859-ben a szegedi akkori csász. kir. katolikus tanítóképzőben szerezte meg a tanítói oklevelet. Verseczi áldásdús működése alatt hosszú időn át volt az intézet vezetésében társa, hogy ugy mondjuk jobb keze, Kun Etelka k. a. ki 1890-ben vonult nyugalmába. Tanintézetében 20 év alatt sok tanárt és kitünő tanítónőket alkalmazott, kik közül többen igen szép állásokba jutottak.

Áldott emlékezete százak és százak szívébe va eltűrülhetetlen betűkkel bevésve. Hült porai fölött viraszon áldás és békesség. Az Úr világossága fényesedjék neki!

Kiállítás Verseczen. Említettük már lapunk előző számaiban, hogy előkelő polgárságunk felvetette azon üdvös eszmét hogy Verseczen a jövő esztendőben egy a legközelebbi vidékre is kiterjedő s a helyi ipart, kereskedelmet fölművelést gazdaságot minden fősizabon föltüntető kiállítást kíván rendezni. Ezen üdvös mozgalmat annak legelső folmerülésénél mar melegen üdvözöltük, most a dolog új stádiumba jutott a mennyiben mint a lapunk szerkesztőségéhez is beküldött német nyelvű „Aufruf” hirdeti az előkészítő bizottság az összes érdekelteket meghívta egy közös értekezletre, mely is f. é. november hó 4-én vasárnap délután 1/3 órakor fog a községi elemi népiskola rajztermében megtartani. Mi hiszszük és reméljük, hogy iparosaink és gyárosainak, kik a verseczi helyi iparnak már eddig is nem egy tekintetben elismerést és szép hirvet szereztek, kettőzött erővel fogják megragadni az alkalmat, hogy az értekezleten minél számosabban megjelenven az ügyet diadalra segítsék. A vállakozáshoz ismétlen sok sikert kívánhatunk.

Herczeg Ferencz új darabja. A magyar bohózat- és vígjátékirodalomnak ezidőszerint egyik legkiválóbb művelője: Herczeg Ferencz, városunk nagy fia, orsz. képviselőnk most új darabon dolgozik a vigszínház számára. Herczeg „A Gyurkovics fiuk” című darabot írja a vigszínháznak, a melynek színpadon az mindenestre szenzációs darab még az évad folyamán színre fog kerülni.

A népszámlálás előkészítése. Dr. Vizaknay Antal, a magy. kir. központi statisztikai hivatal osztálytanácsosa a mult szerdán városunkban időzött, és a városház tanácsstermében a népszámláló biztosoknak tanulságos előadást tartott a népszámlálási teendőkről. A népszámlálásnál alkalmazandó felvételi mintakban foglalt kérdőpontok és rovatok kitöltéséhez szükséges adatokat a hatósági közegek, illetőleg a számláló biztosok felszólítására mindenki be-szolgáltatni köteles; — a ki tudva hamis vagy valótan statisztikai adatokat vall be, vagy az adatszolgáltatást megtagadja, kihágást követ el és 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetetik. A számlálólapok kitöltése a családfőnek vagy helyettesének, — a házi gyűjtőnek kitöltése pedig a háztulajdonosnak vagy helyettesének a kötelessége és csak ha ezek arra nem képesek, ezen feladat a számlalobiztosra hárul.

A „Délvidéki színiszövetkezet.” Mezei Béla igazgatasa alatt álló szintársulata lemondott azon tervéről, hogy még e hónapban Verseczre jöjjen, hanem Orsovára megy. A farsang után azonban valószínűleg ismét bejönnek Mezeyek Verseczre.

A verseczi férfi dalegylet a mult szombaton tartotta meg 3-ik kötelező hangversenyét az egylet tagjainak élénk érdeklődése mellett. A derék egyesület folytonosan halad, és a tagok melegen ragaszkodnak hozzá Ujabban a magyar dal és zene is mind nagyobb pártfogásban részesul az egylet kebelében. A mult szombati előadáson különösen kitünt Gettmann Mária k. a. gyönyörű iskolazott hangjával és Nocker János regens chori, kinek pompás tenor szólója valódi műélvezetet szerzett. A vegyes kar éneke is nagyon tetszett. Kitünő zongorakíséretet mutattak be Bernatsky Ottilia úrnő és Fierz E. A dalok betanítása a szorgalmas karmester Vosahlonak érdeme.

A „Gyurkovics leányok” oszlopos Herczegunk ezen híres műve „Sprechen Sie mit Mama” cím alatt ma vasárnap színre kerül városunk. Folytatás a mellékleten.

Hirdetmény.

Versecz város tanácsának 1901. évi szükséglete írószerek és gyertyákban a következő;
 15 rizma (á 1000 iv) ministeri papiros
 100 " " " " fehér irodai "
 20 " " " " kék fogalmazó "
 25 " " " " szürke " "
 80 tuczat fekete iron
 30 " " " " vörös kék iron
 30 " " " " tollszár
 3 " " " " tenta iron
 3 " " " " törölő gummi
 3 " " " " gombolyag (á 8 méter) selyem authenticum
 1 " " " " közönséges authenticum
 130 doboz különféle író toll

10 klgr pecsétviasz
 5 " " " " vastag csomagoló spárga
 3 " " " " vékony " " " " " " " " " " színes kötőfonal "
 120 liter anthracen tinta üvegekben (Müller-féle)
 25 drb. irodai tolkés
 130 csomag (500 gramm) stearin gyertya (Flóra)
 15 doboz (1000 drb.) ostya
 2 liter folyékony arab gummi deciliteres üvegekben
 3 kis üveg zöld tinta
 12 üveg viola festék ruggyanta bélyegzőhöz.
 Ezen tárgyak szállítása czéljából f. évi november hó 6-án délelőtti 9 órakor a városi gazdasági hivatalban nyilvános árlejtés fog tartani.

A szükségelt tárgyak a városi levéltárban elfekvő minták szerint szállítandók.
 Az ajánlattevők kötelesek a 2800 korona kikialtási árnak 10%-át készpénzben avagy óvadékképes érdekpapirokból még az árlejtés megkezdése előtt az árlejtés vezetésével megbízott közeg kezéhez bánatpénzként letenni.
 Az előirt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok a szóbeli tárgyalás megkezdéséig a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be.
 Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.
 Az árlejtési feltételek a gazdasági hivatalnál a hivatalos órák alatt tekinthetők be.
 Verseczen, 1900 évi október hó 16-án
 Polgármester szabadságon.
Weifert, főjegyző.

„Stearoptinum”

(Olaj-sebtapasz)

Bámulatos gyorsan gyógyító olajsebtapasz. a mely egyetlen a maga nemében s egy régi család titka.

Budapest a katonaságnál orvosilag rendelve.

biztosan gyógyítja s a fájdalmat rögtön csillapítja bármily sebeknél: **vágás, zuzódás, égés, fagyás,** mindenféle **kelevény,** a **női emlők gyuladása és gyülése, a titkos betegségek, kiütések** stb.

Egy adag ára használati utasítással együtt 2 korona.

A hatásáért kezességet vállal, a mi, ha elmaradna, — a pénzt visszaszolgáltatja a „Stearoptinum“ laboratoriuma.

A pénz beküldésével vagy utánvétellel megrendelhető a „Stearoptinum“ laboratoriumában.

Budapest, VII. kerület, Mexikói ut. 88. II. 25.

Könyv- és könyomdai műintézet

Özv. Kirchner J. E.

Főzlet Háromszöglet-utca 1570-71.

Versecz. Könyv és papirkereskedés Andrassy sétány.

Ajánlja magát mindennemű nyomtatványok ugy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,
 árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,
 eljegyzési kártyák, czimlapok, báli meghívók.

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy színes előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétátér és az iskola-utca sarkán levő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra s minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ „Délvidék“ és „Budutynost“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Hirdetmény.

A kiseréti 10. tervrajzi számu a „Reservat am szálás“ 30 tervrajzi számu, a „Sztromglavicza“ 31. tervrajzi számu, a „Huttung Szelistye“ „Czerwenka“ „Vracsár“ és „Vasaristye“ továbbá a Fleischhauerwiese“ „Backerwiese“ 34. tervrzi számu, a „Dragaschitza Mika“ 39 tervrzi számu, a „Schuplika Velika“ 41. tervrzi számu, a „Groblistye“ 40. tervrajzi számu, a „Schuplika Mala“ 43. tervrajzi számu és a „Dragaschitza Lunga“ 42. tervrzi számu dülökber fekvő városi legelőknék 1901. évi január hó 1-től 1901. évi december hó végéig terjedő időre való bérbe adása céljából f. é. november hó 9-ik napjan délelőtti 9 orakor a városi német részni legelőknék bérbe adása céljából pedig f. é. november f. é. hó 9-ik napjanak délelőtti 10 orakor a városháza nagy üléstermében nyilvános árverés fog tartatni.

Az árverelők kötelesek a szerb részni legelőkre 21200 K. a német részni legelőre árnak nézve pedig 6600 K. megallapított kikiáltási 10%-át bánatpénzként készpénzben vagy ova-dékképes értékpapirokban még az árverés megkezdése előtt az árverés megtartásával megbizott városi közeg kezéhez letenni.

Az előirt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatoknak a szóbeli tárgyalas megkesdéséig nyujthatók be.

Utóajánlatok nem fognak figyelembe vétetni. Az árverési feltételek a rendes hivatalos órak alatt a var. gazdaszati hivatalnal lesznek betekintheők.

Verseczen 1900. évi október hó 16-an.

Polgármester szabadságon:
Weifert Károly, főjegyző.



1.000.000

KORONA
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

Az összes 50.000 nyeremény JEGYZEKE.
A legnagyobb nyeremény legszerencsésőbb esetben:

1.000.000 korona
A nyeremények részletes beosztása a következő:

Készpénzben fizetendő.		Korona
1 jntalom	600000	
1 nyer. á	400000	
1 " "	200000	
2 " "	100000	
1 " "	90000	
1 " "	80000	
1 " "	70000	
2 " "	60000	
1 " "	40000	
3 " "	30000	
1 " "	25000	
2 " "	20000	
3 " "	15000	
31 " "	10000	
67 " "	5000	
3 " "	3000	
432 " "	2000	
763 " "	1000	
1238 " "	500	
90 " "	300	
81700 " "	200	
3900 " "	170	
4900 " "	130	
50 " "	100	
3900 " "	80	
2900 " "	40	
50,000 nyer. és jut. összegben	13.160,000	

Nyujtsunk kezét a szerencsének!
Már sokan szerencsések lettek egy nálunk vásárolt sorsjeggyel!

Az egész világban a legnagyobb esélyekkel bíró m. kir. szabad. osztálysorsjáték legközelebb újból megkezdődik.

100,000 sorsjegyre 50,000

pénznyeremény jut, tehát az oldaltálló nyereményjegyzék szerint a sorsjegyek **felét pénznyereménnyel** huzzák ki és egy külföldi sorsjáték sem képes aránylag ily nagy nyereményeket felmutatni, mint a mi magyar osztálysorsjátékunk. Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

egy millió korona.

Egészben **tizenhárom millió 160,000 korona** lesz kihuzva és az egész vállalat **állami felügyelet** alatt áll.

Az eredeti sorsjegyek tervszerű árai az I. osztályhoz:
egy nyolczad (1/8) frt —.75 vagyis 1.50 korona.
» negyed (1/4) » 1.50 » 3.— »
» fél (1/2) » 3.— » 6.— »
» egész (1/1) » 6.— » 12.— »

utánvét mellett vagy az összeg **előzetes be- küldése** ellenében. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre

f. é. november hó 15-ig

mely napon a huzás kezdetét veszi,

kérünk hozzánk beküldeni.

Török A. és Tsa.

Bankház

Budapest,

V., Váci-körut 4a

Fiókbankházak: IV., Museum-körut II. VI., Erzsébet-körut 54.

Sok és nagy nyereményt fizettünk már ki vevőinknek és pedig rövid idő alatt körülbelül három millió koronát.

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa főelárusítók Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget.....kor. összegben { utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím

M.K. EGYETEM
VEGYTANI INTÉZETE:
A
KRISTÁLY
SZT. LUKÁCSFÜRDŐI
HEGYIFORRÁS
IGENTISZTA
BICARBONAT
ÁSVÁNYVIZ
KAPHATÓ:
FÜSZERKERESKEDÉSEKBE
VENDÉGLÖKBE
ÉS MINDEN VASUTI
ÉTKEZŐ KOCSIBAN.

»Több szá zkválóso orv által ajvála»n
„A legizletesebb és legolesobb ásványviz.“

Verseczen :

Petrovits és Pantits, Reinfeld S. Weifert A Guszt. és Unger József kereskedésében.

Csak nőket érdekelhet e szenzátiós felfedezés!

„AFROTITIN“

utánvétellel megrendelhető a „Stearoptinum“ labororiumában: Budapest, VII. kerület, Mexikói út 88. sz.

mellszépítő, a háremhölgyek csodahatásu laurus-irja mely visz-szavarázsolja a női kebel elvesztett ifjui üdeségét, ruganyos teltségét. A test-bőrt bársony-lágyságúvá és selyem fényüvé varázsolja. Ezen csodahatásu fr gyógnövé nyekből készül, tehát semmiféle ártalmas anyagot nem tartalmaz. Egy tégely ára használati utasítással 4 korona. **Törvényesen védve.** A pénzbe-küldésével vagy

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 28-án megjelent 43-ik számához.

Folytatás a főlapból.

ban. A helybeli műkedvelők társulata valóban megérdemli a dicsőítést, hogy nagy türelemmel és fáradtsággal szinre hozza ezen darabot, hogy a magyar nem értő közönség is gyönyörködhesse annak szépségeiben. A darabban közrefognak működni *Dajkovics C. és Bernatsky A. urnők, Neukomm C. Bodó I. Fiegert F. Kleszki V. Klevatai C. kisasszonyok. Továbbá Bernatsky A. Weitner J. Dajkovics J. Welcsán J. Kirchner E. és Lekits Jlls.* Az előadást melegen ajánljuk a T. Cz. közönség figyelmébe és pártfogásába.

A szüret most már teljesen befejeztetett városunkban, még pedig a birtokosok nagy öröme. A bor nem nagyon sok ugyan, de a mi van, ez oly kitünő, hogy évtizedek óta nem volt olyan, mint az ide. Ennek oka az időjárásban keresendő. Czukortattalma igen nagy.

Az iparfelügyelők új beosztása. A kereskedelmi miniszter összeállította a kir. iparfelügyelők új szolgálati beosztását. Az új beosztás szerint az aradi VIII. iparfelügyelő kerületben: Arad város, Temes Krassó-Szörény vármegyék és Temesvár, Versecz városok tartoznak. A kerület iparfelügyelője Koics Géza, a mellé beosztott szakközeg: Dér Sándor.

Vandalizmus. szinte állandó rovatot lehetne tartani minden héten ez alatt a cím alatt: „Alávaló vandalizmus“. Talán egyetlen oly város sincs széles nagy Magyarországon, hol annyi neveletlen durva suhanc és „bursch“ élne és lézengene mint Verseczen. Tréfaik, virtusaik komiszak, alávalók — — — sok kárt tesznek a városnak és egyeseknek. Legújabbán ismét a városliget egyik szobrának verték le a fejét Népevelés mikor jön el a te országot!?

Az Albach-féle Diorámában ma és holnap Oroszország, Moszkva, II-ik Miklós megkoronázása Kremlben stb. kerülnek sorra. Keddtől csütörtökig: Nazareth, Betlehem, Jézus születés-helye stb. Péntektől hétfőig: Németország, Svájc, Tirol, Feketeerdő stb.

A torontálmezei magyar közművelődési egyesület igazgató tanácsa ülést tartott, mely alkalmával a következő ügyek nyertek elintézését: A Vörösmarty kör meghívása folytán Vörösmarty Mihály születésének százados évfordulóján tartandó országos ünnepélyre a torontálmezei m. közm. egyesület képviselőiben dr. Brajjer Lajos és Sziklay P. Gyula küldettek ki. A nagybecskereki magyar olvasókör azon felhívására, miszerint az egyesület és az olvasókör egyesüljön, az igazgatótanács hosszas és beható eszmecsere után kimondotta, hogy az egyesülést nem ajánlhatja a közgyűlésnek, mivel az egyesület szervezete és céljai nagyon is eltérők az olvasókör céljaitól. A kör hazafias ünnepélyei rendezésének költségére 100 korona segélyt szavazott meg a magyar olvasókörnek. A torontálmezei magyar közművelődési egyesület f. évi november hó első felében ingyenes magyar nyelvi tanfolyamot nyit felültek számára, melyben mindenki díjmentesen részt vehet.

Hull a fának levele. Olyan szép, olyan kedves volt az ősz eleje verőfényes meleg napjaival, már már elbizakodtunk a reményességben, hogy örökké így fog tartani. Pedig hogy megváltozott minden az utóbbi napokban. A nap sugar meglehetősen legyőzte a kegyetlen hideg szél, dideregve bólogatják fejcsékeit a késői virágok s minden lehulló levelükjük hirdeti az elvalást, az ősz. A szürke, hideg világban borzangás futja át az ember testét is és ráparancsolja a futyuló szél, a meleg, téli ruhát. Szaguldva dudol végig a hideg szél az utcákon, megzörgeti az ablakokat s boldog az, a ki meleg, futótt szobából nézheti a természet haldoklását. Közbe-közbe a szürke felhő eltakarja az ég kékjét s a mennybolt hideg könyeket hullat a földre, siratva a viragfakasztó tavaszt és a gyümölcsérlelő nyarat. Napról napra több-több jelét látjuk a természet haldoklásának és az elmúlás szomorú gondolatával eltelve benne leszünk a rideg télben.

Szerencsétlenség vagy gyilkosság. Folyó hó 24-én délután 3 órakor a fonóutcza 214. számú házában lakók az udvar egyik félreeső helye felől gyermeksírást hallottak. Midőn oda mentek, azt látták, hogy az emészto gödörben egy újszülött csecsemő fulladozik, s mire kihúzták, már halott volt. A kutatásnál a gyermek anyja Erzsébet zichyfalvi illetőségű 17 éves leányt adta elő, hogy midőn ő azon a félreeső helyen volt, a gyermek tudtán kívül elment tőle. A leányt a kórházba szállították, a bíróságnál a fejlelenségét megítélték.

Szédelgő külföldi (szerbiai) egyesület Sokszor volt róla szó majdnem minden lapban, hogy szerbiai házassági, temetkezési és másféle szédelgő egyesületek sok házasulandó férfit és nőt csaptak be. A belépett tagok fizették rendszeresen a tagsági díjat a mi az egyesület készségeesen elfogadott, de midőn arra került a sor, hogy a biztosított összegeket ki kellett volna fizetniök, akkor süket fülekre találtak a szegény áldozatok és azzal bocsátották utnak a rászédett feleket, hogy nem szerb alattvalók tagok nem lehetnek s így semmiféle összeget nem kaphatnak. Ha az ilyen áldozat azután a befizetett tagdíját kérte vissza, a rokon bratyék nem értették a nyelvünkön. Verseczen is többen vannak biztosítva, kik közül egynehány jött már hosszú orral és üres zsebbel vissza. A többiek is így fognak járni. Ezekre a bünös, tisztán a szegény emberek becsapására irányuló üzelmekre újból felhívjuk a hatóság figyelmét. Vessen véget az ilyen sivhák eljárásnak és ne engedje az amugy is sanyaru viszonyok között elő szegény népünket ily brutálisan kifosztani. Itt ott azt beszélnek hogy ezen egyesületnek éppen egy felekezeti tanító a verseczi ágense, — — — hiszük azonban, hogy ez csak kőza hír!

A szőlő két ellensége. Mintegy 4—5 esztendeje, hogy a szőlőmoly és szőlőiloncsa igen számottevő kárt okoz szőlőinkben. E kártétel meggátlására a földművelésügyi miniszter a rovar-tani állomást arra utásította, hogy ezt az ügyet tanulmányozza és állapítsa meg azt a védekező eljárást, melyet honi viszonyaink között a két nagy kártevő ellen teljes sikerrel alkalmazni lehet. A rovar-tani állomás két évi munkája után most egy alapvető nagyobb munkában számol be tanulmányozásáról. E munkából melyet a földművelésügyi miniszter ad ki, minden tanulni vágyó szőlőbirtokos teljesen alapos felvilágosítást nyerhet az említett két kártékony rovar ellen való védekezésre nézve. A munka szines nyomásu három táblával folszerelve, most van a sajtó alatt és két hét múlva kiadásra kerül. Aki ebben az ügyben akár a földművelésügyi m. kir. miniszter borászati osztályához, akár közvetlenül a rovar-tani állomáshoz fordul a munkát ingyen kapja meg.

Építőiparosok téli tanfolyama. A temesvári m. kir. áll. fa- és fémipari szakiskola keretében felállítandó építőipari téli tanfolyam f. évi november elején kezd meg működését.

Irodalom.

Irodalom esemény. A magyar literatura hívei ez idő szerint alig beszélnek másról, mint arról a hatalmas vállalatról, amely a Légrady testvérek kiadásában most indult meg. A 200 füzetre, vagyis tíz kötetre rugó irodalmi mű, amelynek első füzetét már szétküldték, Brehm Alfréd „Tierleben“ című korszakos nagy művenek magyar kiadása. Ezt a művet, a magyaros átültetés eszközlői a tudomány mai színvonalához s a hazai viszonyokhoz alkalmazzák, ami azt jelenti, hogy a most megindult magyar kiadás a Brehm-féle mű összes eddig megjelent kiadásoknál értékesebb lesz mert az évek folyamala alatt az eredeti munka némely része elavult. A mű címe: „Az állatok világa.“ Szerkesztője Méhely Lajos, a magyar tudományos akadémia és több külföldi tudományos tarsulat levelező tagja. Munkatársai Chernel István, Csiki Ernő, Kohaut Rezeő és dr. Ratz István, akik a szakirpdalom legkiválóbb művelői. A most megjelent első füzetben a majmokról van szó. A magyar Brehm kétféle kiadásban fog az olvasó közönség elé kerülni, u. m. bekötött és füzetes kiadásban. Minden kötet 18 koronába fog kerülni, az egész 10 kötet ára tehát diszes félbörkötésben 180 korona. Az egész mű 200 füzetből fog állani, melyeknek ára 80 fillér lesz;

Nagy súlyt vetnek az izlésre, s-épségre és tartósságra. Az első füzetek már ez év október havában kerülnek a könyvpiaira és azontul havonta 3—4 füzet fog megjelenni, által egy-egy heti időközökben. A füzetes kiadás semmi esetre sem fog több mint 200 füzetre terjedni. Mutatványfüzetet és tájékoztatót a kiadóhivatal ingyen és bérmentesen küld.

„**Vasuti kalauz**“ című félevenkint megjelenendő menetrendkönyv első kötete hagyta el a sajtót. Tartalmazza az összes, Magyarországra vonatkozó menetrend adatokat, egy vasuti, mint a hajózási forgalomban. Igen alkalmas zsebkönyv formásu. mellékelve van hozzá az ország vasuti térképe s e mellett igen olcsó. A 256 oldalos kötet ára 30 fillér. A menetrendkönyv programjába fel van véve a nagyobb városok ismertetése is. A könyv. mint menet-

rendkönyv igen ajánlatos és hasznos, különösen a ritka olcsósága miatt.

Az Olcsó Könyvtár legújabb kötetei. A Gyulai Pál szerkesztésében megjelenő Olcsó Könyvtár hova-tovább eléri 1200-ik számát. Legújabbán Arany, Petőfi, Vörösmarty és Shakespeare munkáinak közlését vette fel sorrendjébe. Ezuttal Arany Jánostól, Murány ostromát, Petőfi: János vitézét közli, a mely által hozzáférhetővé lesznek nagy költőink kimagaslóbb művei olcsó, de minazonáltal olvasható kiadásban Erdekes kötete a vállalatnak Goethe Faustjának II. része, Váradi Antal fordításában. Az orosz regényirodalom egyik legkiválóbb termékével Patapenkó N. J.: Szerelem című regényével van képviselve, melyet Ambrozovics Dezső fordított le hűség-gel, választékosan.

Az ország-Világ 1901. évi almanachja. Régi szokáshoz híven jelenti az „Ország-Világ“ szerkesztősége, hogy 1901. évi almanachja készülöben van és karácsony ünnepén pontosan ott lesz minden előfizetője asztalán. Nagy gond volt megállapítani, mi is legyen e diszes munka, melynek elkészítésére az Ország-Világ költséget és fáradságot nem kimél. körültekintett az év eseményein és kereste az a kiemelkedő nagyobb jelentőségű kérdést, mely a most muló napoknak tán maradandóbb emléket fog biztosítani. És ezt ezuttal könnyen megtalálta. Rég idők titkos kívánsága élteti újra elméket. Egyszer szalmalángnak nevezték. sokan ki is nevétek, azután elfeledték most újra feltámadt és mind hangosabban hangzik a kívánság: **Pártoljuk a magyar ipart.** A füstölő nyári kényekben látja a magyar jövő gazdaságát, népe boldogulását. Miniszterek vették ajkukra e szót és lelkesen küdenek a magyar ipar pártolásáért. Az Ország-Világ, mely évtizedes pályafutása alatt mindig magyar elmék munkájával magyar papíron, magyar festékkel nyomva terjesztette a magyar érzést, a magyar szeretetét hazánkban, örömmel csatlakozott e mozgalomhoz és elhatározta, hogy a magyar ipart bemutatja a közönségnek. Ime ez az Ország-Világ ezidei almanachjának kerete. Vezetői ebben a munkában a magyar nők lesznek. Hegedűs Sándorné, kereskedelmi miniszterünk fenkölt lelkü neje megérezte azt, hogy férjének törekvései, nemes intenciói csak úgy arathatnak sikert, ha a nagy munkában segítőtársai lesznek a magyar nők. Az ő buzgolkodásából alakult meg a magyar nők iparpártoló bizottsága, melyben lelkes, magyar érzésű asszonyok példát adnak minden magyarnak egy szebb jövőért való küzdelemben.

Ezek az igazi magyar uri nők fogják az almanachban az olvasóközönségnek elmondani, mi módon pártoljuk, szeressük a magyar ipart. Az ő cikkeik keretében fogják bemutatni a nemesebb magyar gyártelepeket, a kiváló magyar iparosokat és meg fogják ismertetni a magyar gyártmányokat, a melyek sokszor jobbakk, olcsóbbakk, többértékűek, mint a külfüldről hozott selejtes áruk. Es ebben a fényes keretben meg fognak szólalni a mi írónk is. Az Ország-Világ összes munkatársai, kiknek munkái már eddigi almanachukat díszítették, odaadták munkájuk legjavát, hogy 1901. évi almanach még szebbé, diszesebb legyen, mint a régiek voltak. Jókai Mór vezetésével husz kiváló magyar író elbeszélése és költeménye, a magyar zeneszerzők legkiválóbbjainak darabjai, számos szép il. husztráció, eredeti kép fogja kiegészíteni azt a hatalmas kötetet, melyet a magyar ipar dicsőségére állít össze nagy fáradsággal az Ország-Világ szerkesztősége. A kötetet magát diszes naptár fogja megnyitni. Az ajándék bolti ára 4 korona. Ő ki az Ország-Világ régi előfizetője, vagy az újságra egy félévre előfizet, ingyen kapja. Az Ország-Világ előfizetési ára félévre 8 korona, az összeget az újság kiadóhivatalába Hold-utca 7. szám alá kell küldeni.

Nyilttér.

Foulard-selyem-ruha

6 kor. 80 fillértől feljebb — 14 méter! postabér és vámmentesen szállítva. Mintak postafordultával küldenek, nemkülönbön fekete, fehér és szines **Henneberg-selyem** 90 fillértől 29 kor. 30 fillérig méterenkint.

Henneberg. G. selyemgyáros (cs. és kir. udvari szállító Zürichben)

Minden külön értesítés helyett

van szerencsénk összes rokonainkat és barátainkat

a f. hó 28-án d. e. 1/4 12 órakor az izr. templomban végehez menendő esküvőre tisztelettel meghívni.

Versecz, 1900. okt. 25.

Weisz Eliás és neje, Herskovits L. és neje, mint szülők

Weisz Aranka és Herkovits Izsó, mint jegyespárok.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazon barátaink és ismerőseinknek, kik a forrón szeretett feledhetetlen jó édes anya, anyós, nagyanya és dedánya Néhai

Gábor szül. Scherübl Alojzia

végtszteségén megjelentek és részvétükkel elhalmoztak ez uton is kifejezzük hálás köszönetünket.

A gyászoló család.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1900. október 1-től.

Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 délután, 5:37 este.

Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 délután, 5:54 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:20 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:34 délután, 10:33 este.

Becskerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:39 este.

Becskerek felé indul:

5— reggel, 2:38 délután.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:20 este.

Lugosról érkeznek:

8:04 reggel, 5:41 este.

Lugos felé indul:

3:23 reggel, 1:36 délután.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összeköttetésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 regge Budapestre indul és Verseczre direct összeköttetése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

10405. szám. — 1900.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tetetik, hogy mindazok, a kik az 1901. évi újonczállításra 1. 2. és 3. korosztálybeliek vannak felhiva, vagyis a kik 1880. 1879. és 1878-ik években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétele végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségiek-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellenesetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35 §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Verseczen 1900. évi október hó 9-én.

Polgármester szabadságon

Weifert Károly főjegyző.

9855. szám. — 1900.

Hirdetmény.

A közutak és vámokról szóló 1890 évi I. t.-cz. 22 §-a illetve az 1886 évi XXI. t.-cz. 7. és 8. §-ai értelmében ezennel közhírré tetetik, hogy Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága által tárgyalt és megállapított 1901 és 1902 évre szóló utalappénztári költségelirányzat a vonatkozó f. é. 213 jkvi számú közgyűlési határozattal együtt folyó évi október hó 23-tól kezdve 15 napon át, bezárólag folyó évi november hó 6-áig a városi mérnöki hivatalban a rendes hivatalos órák alatt nyilvános közszemlére kitéve lesz és hogy mindenkinek szabadságában áll felelősséget az említett közgyűlési határozat ellen a városi tanácsnál benyújtani.

Verseczen, 1900. évi október hó 20-án.

polgármester szabadságon

Weifert Károly, főjegyző.

10.128. szám. — 1900.

Hirdetmény.

A 14. tervrajzi számú 331 hold, a 15. tervrajzi számú 339 hold, 1040 □-ölnyi a 16. tervrajzi számú 292. hold és a tervrajzi 38-ik számú „Szüvi rét“ 44 hold 1100 □-ölnyi var. szántóföldeknek az 1900 évi november hó 1-től kezdve 4 esetleg 6 évre leendő hasznóbérbe adása céljából nyilvános árverés fog tartatni.

Kikiáltási árként egy év és holdanként a

14. tervrajzi. sz. földekre nézve 36 kor. 15 tervrajzi sz. földekre nézve 37 kor. 16. tervrajzi. sz. földekre nézve 27 kor. és a 38 tervrajzi. sz. földekre nézve 8 kor. 50 fillér állapítatik meg.

Az árverés ezen szántóföldeknek körülbelül 10 holdas, részleteire külön és mindegyik tervrajzi számú szántó egész területére nézve is külön az eddigi felosztás szerint fog megtartatni.

Ezen szántóföldeknek körülbelül 10 holdnyi részletekben leendő bérbe adása iránti árverés a helyszínen és pedig a 15 és 16 tervrajzi számú szántókra nézve f. é. október hó 29-én délelőtti 8 órakor, a 14 tervrajzi számú szántókra nézve f. é. október hó 30-án délelőtti 8 órakor és a 38. tervrajzi számú „Szüvi rét“ szántókra nézve ugyanazon napon délutáni 2 órakor fog esz- közöltetni.

Ezen szántóföldeknek az eddigi szokas szerinti nagy parcellákban való hasznóbérbe adása iránti nyilvános árverés pedig folyó évi október hó 31-ik napján délután 3 órakor a városház nagy üléstermében fog megtartatni.

Az árverelni szándékozók kötelesek az egész földrészletekre szóló árverés alkalmával az árverés megkezdése előtt a kikiáltási árnak 10%-át készpénzben, avagy óvadékképpes érték-papírokban az árverés megtartásával megbízott közeg kezéhez bánatpénzként letenni, míg a 10 holdas részletekre szóló árverés alkalmával csak a legelőbbet ígérő tartozik azonnal a leütés után a megállapított bánatpénzt lefizetni.

A megkívántató bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok csakis a szóbeli árverés megkezdéséig nyújthatók be a polgármesteri hivatalnál. Utóajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Az árverési feltételek a rendes hivatalos órák alatt a vár. gazdasági hivatalnál tekintethetők be.

Versecz város tanácsának, 1900. évi október hó 16-án tartott üléséből.

Polgármester szabadságon
Weifert főjegyző.



Mirigy és scroffikus bántalmaknál, angol Kórnál bőrkiütéseknél, nyak és tüdőbajoknál, régi köhögésnél gyenge és halavány színű gyermekek részére ajánlom a kurát az én kedvelt és széles körben ismert orvosok által sokszor ajánlott

Lahusen-féle Jód Vasas Májolajamat

Jód és vas hozzáadással a legjobb és leghatásosabb májolaj. Rendkívüli gyógyerejével felülmul minden hasonló preparátumot és újabb orvosszert. Ize pompás és kellemes, így mind a nagyok, mind a kicsinyek undor nélkül használhatják és könnyen megemészthetik. Évenként 50.000 üveg fogy el, a mi legjobb bizonyítéka jóságának, és keresettségének. Számtalan elismervény, és köszönőirat.

Valódi csak akkor, ha **Lahusen** gyógytára Bremában ezimű felirattal van ellátva. Kapható minden gyógytárban.

Főraktár Versecz és vidéke részére: »Szalvátor« győszertár. Szalvátor-utca.

Weisz testvérek Verseczen.

Székház utca az izr. templom és a Herzog-féle gyógyszertár között.

(Üzletvezető: **Spitzer A.**)

Az őszi idényre ajánlják

dusan felszerelt raktárukat melyben

Kalapok, Sapkák, lábbelik Szövött áruk

a legnagyobb választékban kaphatók.

Jäger tanár-féle fehérnemű, Női Kalapok női és férfi harisnyák.

Épen most érkeztek meg a legdivatosabb

férfi és női gallérok, toll boák selyem sálak.

☛ Esernyők, Ingek, Gallérok, Kézeltők, Fűzők ☛

Kalapok nőknek, uraknak gyermekeknek legujabbak.

Sapkák plüsből, hodros szövethől, szőrméből.

Czipők bőrből, szövethől, (lakk) urak nők és gyermekeknek.

Prágai bőrkesztyűk legelső rendű 95. kr.

Úri czipők 2-60. 3-30—4. frt. tartós.

Gyermekezczipők 45 kr. 90 kr. 1-20, 1-40 tartós.

Szövet házczipők 65 kr. flanellezipők 75 kr.

Nagy választék! Olcsó árak.